|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО:** | Место для ввода текста. |
| **E-mail:** | Место для ввода текста. |
| **Номер телефона** | Место для ввода текста. |

**Данное задание является тестовым и используется только для оценки Ваших навыков перевода и уровня владения языком. Выполненные тесты не используются в коммерческих целях, не рецензируются и не оплачиваются. Исправленные тесты или образцы правильно выполненных работ не предоставляются. Компания сообщает только о том, справились Вы с тестом или нет. Результаты тестирования не обсуждаются и не подлежат пересмотру.**

**Использование средств машинного перевода (сервиса «Google Переводчик» и других аналогичных программ/инструментов, включая нейросети) строго запрещено. Нам необходимо максимально объективно оценить Ваши собственные знания и навыки перевода, а не умение пользоваться подобными технологиями. Машинный перевод легко отслеживается и выявляется, поэтому в случае его обнаружения в Вашем тестовом переводе Вы автоматически получите отказ без права на вторую попытку выполнения тестового задания. Надеемся на Ваше благоразумие и благодарим за понимание.**

**Советы выполняющим тест:**

* **не спешите, важно выполнить тест не быстро, а качественно;**
* **сначала прочитайте весь текст, чтобы понять, о чем речь;**
* **если текст для Вас слишком сложен, лучше откажитесь от его перевода;**
* **следите за тем, чтобы перевод был максимально точным и адекватным;**
* **проверяйте значения слов в словарях и справочниках;**
* **после выполнения тестового перевода проверьте его на наличие опечаток и мелких ошибок;**
* **убедитесь, что все термины переведены единообразно, а стиль соответствует жанру текста;**
* **можно выполнять тестовое задание только в одном направлении, например с иностранного языка на русский язык;**
* **выполняйте перевод самостоятельно.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Un impianto elettrico per civile abitazione è definito come l’insieme di tutti i componenti preposti a generare, distribuire e utilizzare la corrente elettrica.L’impianto elettrico, così come è definito dall’articolo 21 della norma CEI 64-8, è costituito da:- circuiti di alimentazione degli apparecchi utilizzatori- circuiti di alimentazione delle prese a spina- apparecchiature di protezioneLa CEI 64-8 prevede che il valore minimo della potenza di impiego sia pari a:- 3 kW per superfici fino a 75 m²- 6 kW oltre i 75 m² anche se il contratto di fornitura può essere stipulato per una potenza inferioreLa diffusione di tecnologie come il piano cottura ad induzione, per esempio, può richiedere l’aumento della potenza contrattuale a 4,5 kW.Il D.M. 37/08 prevede la redazione del progetto elettrico per impianti di:- utilizzazione dell’energia elettrica- di automazione di porte, cancelli e barriereI casi in cui è obbligatorio il progetto redatto da professionista per utenze domestiche sono i seguenti:- impianti elettrici realizzati con lampade fluorescenti a catodo freddo, collegati ad impianti elettrici per i quali è obbligatorio il progetto e in ogni caso per impianti di potenza complessiva maggiore di 1200 VA resa dagli alimentatori- ambienti soggetti a normativa specifica del CEI, in caso di locali adibiti ad uso medico o per i quali sussista il pericolo di esplosione o incendio**Criteri generali di posizionamento delle prese**Il progettista deve agevolare l’utilizzo dell’energia elettrica prevedendo un numero ed un posizionamento idoneo dei punti presa, funzione del tipo di vano e delle attività svolte all’interno di ciascuno spazio.Per “**punto presa**” si intende la scatola frutti predisposta per l’installazione di una o più prese di energia. Dunque i punti presa sono indipendenti dal numero effettivo di prese nel vano. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| Техническое описание работы лесосушильной камерыЛесосушильная камера периодического действия предназначена для сушки пиломатериалов по 1–2 категории в производстве мебели, паркета, тары и т. д. Агентом сушки является паровоздушная среда. Циркуляция агента сушки поперечно-горизонтальная. Сушка пиломатериалов предусматривается с применением мягких режимов сушки с температурой агента сушки не более 63 С°Устройство камеры и принцип ее работы.Стационарная лесосушильная камера состоит из следующих основных узлов: комплект технологического оборудования, система автоматического регулирования заданного процесса сушки, система измерения и поддержания влажности сушильного агента с теплообменником, система измерения влажности древесины, система пожаротушения и увлажнения воздуха, строительная конструкция, котельная с котлом на древесных отходах.Конструкция камеры дает возможность производить контрольные замеры влажности древесины, не открывая камеру и не нарушая технологический цикл. Основным технологическим агрегатом камеры является тепловентиляторный блок, установленный вдоль камеры.Контроль и регулирование температуры и влажности сушильного агента осуществляется психометрическим блоком, работающим на базе электронных датчиков температуры с цифровой индикацией текущей температуры.При температуре внутри камеры выше 90 С° срабатывает система пожаротушения, которая обеспечивает:• выключение тепловентиляторных блоков и блокировку их повторного включения;• выключает приточно-вытяжную систему;• включает подачу воды в камеру через форсунки распыляющих воду до тех пор, пока температура не снизится до значения ниже 90 С°.Для обслуживания камеры достаточно один раз в сутки проконтролировать показания приборов и внести соответствующие поправки в процесс регулирования. |  |